



## Collège des procureurs généraux

Bruxelles, le 29 avril 2014

### **CIRCULAIRE N° 5/2014 DU COLLEGE DES PROCUREURS GENERAUX PRES LES COURS D'APPEL**

Monsieur le Procureur général,  
Monsieur le Procureur fédéral,  
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,  
Monsieur/Madame l'Auditeur du travail,

#### **OBJETS :**

- L'obligation d'information en matière de médiation - articles 553, 554, 555 du Code d'instruction criminelle ;
- Procédure d'articulation entre la médiation pénale régie par l'article 216ter du Code d'instruction criminelle et la médiation « loi de 2005 » .<sup>1</sup>

## College van Procureurs- generaal

Brussel, 29 april 2014

### **OMZENDBRIEF NR. 5/2014 VAN HET COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN BEROEP**

Mijnheer de Procureur-generaal,  
Mijnheer de Federale Procureur,  
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des  
Konings,  
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

#### **BETREFT :**

- Informatieverplichting inzake bemiddeling – artikelen 553, 554, 555 van het Wetboek van strafvordering;
- Scharnierprocedure tussen bemiddeling in strafzaken krachtens artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering en herstelbemiddeling.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Pour renvoyer à la médiation introduite par la loi du 22 juin 2005, la circulaire mentionne l'appellation courante utilisée par chaque groupe linguistique, à savoir « la médiation «loi de 2005» » en français et « de herstelbemiddeling » en néerlandais.

<sup>1</sup> In de omzendbrief wordt voor de bemiddeling ingevoerd door de wet van 22 juni 2005 de in elke taalgroep courante benaming gebruikt. In het Nederlands spreekt men over herstelbemiddeling en in het Frans spreekt men over “la médiation «loi de 2005»”

## TABLE DES MATIÈRES

<b>I. Bases légales, définitions et distinctions à opérer entre les deux institutions</b>	<b>3</b>
<b>A. Bases légales et définitions</b>	<b>3</b>
<b>B. Distinctions fondamentales à opérer entre les deux institutions</b>	<b>5</b>
<b>II. Objet de la circulaire – obligation légale d’information reposant sur le ministère public (loi du 22 juin 2005)</b>	<b>8</b>
<b>A. Généralités – obligations légales</b>	<b>8</b>
<b>B. Objectifs</b>	<b>9</b>
<b>III. Directives dans les dossiers individuels</b>	<b>10</b>
<b>A. Principes généraux</b>	<b>10</b>
<b>B. Informations générales à communiquer aux justiciables</b>	<b>10</b>
<b>C. Possibilités de proposer une médiation dans le cadre de dossiers individuels</b>	<b>13</b>
<b>D. Informations à donner aux services de médiation agréés “Loi de 2005”</b>	<b>14</b>
<b>E. Informations à donner au ministère public par les services de médiation agréés “loi de 2005”</b>	<b>14</b>
<b>F. Procédure d’articulation entre la procédure de médiation pénale régie par l’article 216ter du Code d’instruction criminelle et la médiation “loi de 2005”</b>	<b>15</b>
<b>IV. Directives relatives à la concertation structurelle</b>	<b>17</b>
<b>V. Evaluation</b>	<b>18</b>
<b>VI. Annexes</b>	<b>18</b>

## INHOUDSOPGAVE

<b>I. Wettelijke basis, definities en onderscheid dat moet gemaakt worden tussen de twee stelsels</b>
<b>A. Wettelijke basis en definities</b>
<b>B. Fundamentele verschillen tussen de twee stelsels</b>
<b>II. Voorwerp van de omzendbrief – wettelijke informatieplicht van het openbaar ministerie (inzake herstelbemiddeling)</b>
<b>A. Algemeen – wettelijke verplichtingen</b>
<b>B. Doelstellingen</b>
<b>III. Richtlijnen in individuele dossiers</b>
<b>A. Algemene principes</b>
<b>B. Te verstrekken algemene informatie</b>
<b>C. Mogelijkheden om een bemiddeling voor te stellen in individuele dossiers</b>
<b>D. Aan de erkende bemiddelingsdiensten te verstrekken informatie</b>
<b>E. Informatieverstrekking aan het openbaar ministerie door de erkende bemiddelingsdiensten</b>
<b>F. Scharnierprocedure tussen de procedure bemiddeling in strafzaken krachtens artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering en de herstelbemiddeling</b>
<b>IV. Richtlijnen betreffende het structureel overleg</b>
<b>V. Evaluatie</b>
<b>VI. Bijlagen</b>

## **I. BASES LÉGALES, DÉFINITIONS ET DISTINCTIONS À OPÉRER ENTRE LES DEUX INSTITUTIONS**

Il convient tout d'abord de rappeler les bases légales qui régissent tant la médiation pénale que la médiation insérée dans l'article 3<sup>ter</sup> du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et les articles 553, 554 et 555 du Code d'instruction criminelle<sup>2</sup> ainsi que d'opérer les distinctions fondamentales qui différencient ces deux institutions.

### **A. BASES LEGALES ET DEFINITIONS**

#### **1. Généralités**

L'article 3<sup>ter</sup> du Titre préliminaire du Code de procédure pénale dispose que la possibilité de recourir à une médiation est offerte aux personnes ayant un intérêt direct dans le cadre d'une procédure judiciaire, conformément aux dispositions légales y afférentes<sup>3</sup>.

#### **2. La médiation pénale**

La **médiation pénale** trouve son fondement légal dans l'article **216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle**.

La médiation pénale constitue une intervention alternative de l'autorité judiciaire en vue d'offrir une réponse à une situation de conflit causée par une infraction, dans le cadre de laquelle il est recouru à la coopération responsable des parties et ce, afin de se rapprocher davantage des causes de l'infraction et de tenir compte des intérêts des victimes.

L'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle prévoit quatre mesures différentes pouvant être proposées, le cas échéant de manière combinée :

## **I. WETTELIJKE BASIS, DEFINITIES EN ONDERSCHIED DAT MOET GEMAAKT WORDEN TUSSEN DE TWEE STELSELS**

Vooreerst moet herinnerd worden aan de wettelijke basis van zowel de bemiddeling in strafzaken als de in artikelen 3<sup>ter</sup> Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering<sup>2</sup> en 553, 554 en 555 van het Wetboek van strafvordering opgenomen herstelbemiddeling, en moeten de fundamentele verschillen worden vastgesteld die de twee stelsels van mekaar onderscheiden.

### **A. WETTELIJKE BASIS EN DEFINITIES**

#### **1. Algemeen**

Artikel 3<sup>ter</sup> van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering bepaalt dat aan personen die een direct belang hebben in het kader van een gerechtelijke procedure de mogelijkheid wordt geboden om een beroep te doen op bemiddeling, overeenkomstig de desbetreffende wettelijke bepalingen<sup>3</sup>.

#### **2. Bemiddeling in strafzaken**

De **bemiddeling in strafzaken** haalt haar rechtsgrond uit artikel **216<sup>ter</sup> van het Wetboek van Strafvordering**.

De bemiddeling in strafzaken is een alternatieve vorm van tussenkomst door de gerechtelijke overheid om een oplossing te bieden voor een conflictsituatie veroorzaakt door een misdrijf, waarbij een beroep wordt gedaan op de verantwoordelijke medewerking van de partijen, met als doel nauwer aan te sluiten bij de oorzaken van de strafbare daad en rekening te houden met de belangen van de slachtoffers.

Artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering voorziet vier verschillende maatregelen die al dan niet gecombineerd kunnen worden voorgesteld:

<sup>2</sup> Inséré dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 22 juin 2005.

<sup>2</sup> Ingevoegd bij de wet van 22 juni 2005 in het Wetboek van Strafvordering.

<sup>3</sup> Cette circulaire ne concerne pas la médiation pour les mineurs.

<sup>3</sup> Deze omzendbrief heeft geen betrekking op de bemiddeling voor minderjarigen.

- La médiation « *au sens strict* » entre un auteur et une victime.
- Le suivi d'une thérapie.
- Le suivi d'une formation.
- L'exécution d'un travail d'intérêt général.

### 3. La médiation « loi de 2005 »

La médiation « loi de 2005 » trouve son fondement légal dans l'article 3ter du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et les articles 553, 554 et 555 du Code d'instruction criminelle.

L'article 3ter T.P.C.P.P. précité définit la médiation comme suit :

La médiation est un processus permettant aux personnes en conflit de participer activement, si elles y consentent librement, et en toute confidentialité, à la résolution des difficultés résultant d'une infraction, avec l'aide d'un tiers neutre s'appuyant sur une méthodologie déterminée. Elle a pour objectif de faciliter la communication et d'aider les parties à parvenir d'elles-mêmes à un accord concernant les modalités et les conditions permettant l'apaisement et la réparation.

L'article 553 du Code d'instruction criminelle dispose notamment que :

« §1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'article 216ter du présent Code, toute personne qui a un intérêt direct peut, dans chaque phase de la procédure pénale et de l'exécution de la peine formuler une demande de médiation.

§2. Le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et le juge veillent à ce que les parties impliquées dans une procédure judiciaire soient informées sur la possibilité de demander une médiation. Pour autant qu'ils l'estiment opportun dans des dossiers concrets, ils peuvent eux-mêmes proposer une médiation aux parties.

§3. La demande de médiation est adressée à un service visé à l'article 554, §1<sup>er</sup> ».

- De bemiddeling "*sensu stricto*" tussen een dader en een slachtoffer;
- Het volgen van een therapie;
- Het volgen van een opleiding;
- Het uitvoeren van een dienstverlening.

### 3. De herstelbemiddeling

De herstelbemiddeling vindt haar rechtsgrond in artikel 3ter Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering en de artikelen 553, 554 en 555 van het Wetboek van Strafvordering.

Artikel 3ter VtSv definieert de bemiddeling als volgt:

Bemiddeling is een proces dat aan personen in conflict toelaat om, als zij er vrijwillig mee instemmen, actief en in alle vertrouwelijkheid deel te nemen aan het oplossen van moeilijkheden die voortvloeien uit een misdrijf, met de hulp van een neutrale derde en gegrond op een bepaalde methodologie. Ze heeft tot doel de communicatie te vergemakkelijken en partijen te helpen zelf te komen tot een akkoord inzake de nadere regels en voorwaarden die tot pacificatie en herstel kunnen leiden.

Artikel 553 van het Wetboek van strafvordering bepaalt onder meer :

“§1. Onder voorbehoud van artikel 216ter van dit wetboek kan elkeen die een direct belang heeft, in elke fase van de strafprocedure en tijdens de strafuitvoering verzoeken om bemiddeling.

§ 2. Het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de rechter zien erop toe dat de personen betrokken in een gerechtelijke procedure worden geïnformeerd over de mogelijkheid een bemiddeling te vragen. Voor zover zij dat in concrete dossiers opportuun achten, kunnen zij zelf aan de partijen een bemiddeling voorstellen.

§ 3. De vraag tot bemiddeling wordt gericht aan een dienst bedoeld in artikel 554, § 1.”

## B. DISTINCTIONS FONDAMENTALES A OPERER ENTRE LES DEUX INSTITUTIONS

Entre, d'une part, la médiation pénale (art. 216<sup>ter</sup> CIC) et, d'autre part, la médiation « loi de 2005 » (art. 553 et suiv. CIC), les distinctions les plus fondamentales à opérer sont les suivantes :

### 1. La suite donnée à la médiation

Lorsque l'auteur de l'infraction a satisfait à toutes les conditions acceptées par lui dans le cadre de la médiation pénale (art. 216<sup>ter</sup> CIC), **l'action publique est éteinte.**

En ce qui concerne la médiation « loi de 2005 » **l'exercice de l'action publique est indépendant** de l'initiation, du déroulement et de l'aboutissement de la médiation « loi de 2005 ».

### 2. Le service compétent

En vue de l'application de la médiation pénale (art. 216<sup>ter</sup> CIC), le procureur du Roi peut recourir à la collaboration **d'assistants de justice de la direction générale des maisons de justice.**

La médiation « loi de 2005 », quant à elle, est prise en charge par des **services qui sont externes** tant au SPF Justice qu'aux autorités judiciaires **mais qui sont agréés** par le ministre de la Justice. Actuellement, seules les ASBL qui suivent, sont agréées par le ministre de la Justice pour opérer des médiations sur la base des articles 553, 554 et 555 du Code d'instruction criminelle :

l'ASBL « MEDIANTE »  
l'ASBL « SUGGNOME »

Des services de médiation non agréés sont également actifs sur le terrain. Il ne peut être collaboré avec ces services non agréés.

## B. FUNDAMENTELE VERSCHILLEN TUSSEN DE TWEE STELSLS

Tussen enerzijds de bemiddeling in strafzaken (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.) en anderzijds de herstelbemiddeling (art. 553 e.v. W.Sv.) dienen de volgende fundamentele verschillen te worden vastgesteld :

### 1. Het gevolg verbonden aan de bemiddeling

Wanneer de dader van het misdrijf voldaan heeft aan alle door hem in het kader van de bemiddeling in strafzaken (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.) aanvaarde voorwaarden, **vervalt de strafvordering.**

Bij de herstelbemiddeling is **de uitoefening van de strafvordering onafhankelijk** van het opstarten, het verloop en de uitkomst van de herstelbemiddeling.

### 2. De bevoegde dienst

Met het oog op de toepassing van de bemiddeling in strafzaken (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.), kan de procureur des Konings een beroep doen op de medewerking van **justitieassistenten van het directoraat-generaal Justitiehuizen.**

De herstelbemiddeling wordt uitgeoefend door **diensten die extern zijn** zowel aan de FOD Justitie als aan de rechterlijke overheden, maar **die erkend zijn door** de minister van Justitie. Voor het ogenblik zijn enkel onderstaande vzw's door de minister van Justitie erkend om herstelbemiddelingen te doen op grond van de artikelen 553, 554 en 555 van het Wetboek van strafvordering :

de vzw "MEDIANTE"  
de vzw "SUGGNOME".

Op het terrein zijn tevens niet-erkende bemiddelingsdiensten actief. Met deze niet-erkende diensten kan niet worden samengewerkt.

### 3. L'applicabilité au cours de la procédure

Dès que le ministère public lance une citation directe ou met le dossier à l'instruction, cette étape procédurale a pour conséquence d'écarter la possibilité de recourir à la **médiation pénale** (art. 216<sup>ter</sup> CIC).

**La médiation « loi de 2005 »**, quant à elle, a vocation à intervenir dans chaque phase de la procédure pénale et de l'exécution de la peine, puisqu'elle n'a pas pour conséquence d'aboutir à l'extinction de l'action publique ou à l'extinction de l'exécution de la peine. La médiation « loi de 2005 » peut dès lors évoluer en parallèle à une mise à l'instruction du dossier ou à une citation directe, voire même après le prononcé d'une condamnation.

### 4. La présomption de faute

Lorsqu'une médiation pénale (art. 216<sup>ter</sup> CIC) a abouti à l'extinction de l'action publique, la **faute de l'auteur de l'infraction est présumée irréfragablement** à l'égard des victimes qui n'ont pas été associées à la procédure de médiation et à l'égard des personnes subrogées dans les droits de la victime.

La **médiation « loi de 2005 »**, quant à elle, ne contient aucune disposition relative à la présomption irréfragable de la faute de l'auteur.

### 5. La confidentialité

En ce qui concerne la confidentialité du processus de médiation pénale, il y a lieu de se référer à la COL 8/1999.

En ce qui concerne la médiation 'loi 2005', l'article 555 CIC prévoit, en matière de confidentialité, ce qui suit:

*« § 1er. Les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention d'un médiateur sont confidentiels, à l'exception de ce que les*

### 3. De toepasbaarheid binnen de procedure

Zodra het openbaar ministerie overgaat tot rechtstreekse dagvaarding of een gerechtelijk onderzoek vordert, heeft die procedurele stap tot gevolg dat de mogelijkheid om een beroep te doen op de **bemiddeling in strafzaken** (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.) wordt uitgesloten.

De **herstelbemiddeling** kan worden opgestart in iedere fase van de strafrechtspleging en de strafuitvoering, aangezien zij niet tot gevolg heeft dat de strafvordering of de strafuitvoering vervalt. Derhalve kan de herstelbemiddeling parallel evolueren met een vordering tot gerechtelijk onderzoek of met een rechtstreekse dagvaarding, zelfs na de uitspraak van een veroordeling.

### 4. Het vermoeden van schuld

Wanneer een bemiddeling in strafzaken (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.) tot het verval van de strafvordering heeft geleid, **wordt de fout van de dader als onweerlegbaar vermoed tegenover** de slachtoffers die niet bij de bemiddelingsprocedure werden betrokken en ten opzichte van degenen die in de rechten van het slachtoffer zijn getreden.

De **herstelbemiddeling** van haar kant bevat geen bepalingen betreffende het onweerlegbaar vermoeden van de schuld van de dader.

### 5. De vertrouwelijkheid

Wat de vertrouwelijkheid van het proces van bemiddeling in strafzaken betreft, dient verwezen te worden naar COL 8/1999.

Voor wat betreft de herstelbemiddeling, wordt in het artikel 555 W.Sv. het volgende bepaald inzake de vertrouwelijkheid:

*“§ 1. De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelaar, zijn*

*parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.*

*§ 2. Les documents confidentiels qui sont tout de même communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de secret **sont d'office écartés des débats.***

*§ 3. Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure relative aux faits dont il a pris connaissance au cours d'une médiation.*

*L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur. »*

## 6. La nature des dossiers

Les articles 553 et suivants du Code d'instruction criminelle ne limitent en aucune façon le recours aux services de médiation agréés.

Par opposition à la médiation pénale (art. 216<sup>ter</sup> CIC), laquelle requiert comme condition d'application que le fait ne paraisse pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde, la médiation « loi de 2005 », quant à elle, dispose d'un champ d'application au spectre bien plus large puisqu'elle n'est limitée ni par la nature des faits en cause, ni par la gravité de ceux-ci.

Les services de médiation agréés ont donc vocation à intervenir pour tous types de dossiers, y compris les dossiers de roulage (accidents mortels ou blessures graves).

*vertrouwelijk, met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Zij kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.*

§ 2. Vertrouwelijke documenten die toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, **worden ambtshalve uit de debatten geweerd.**

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag niet worden opgeroepen als getuige in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van een bemiddeling kennis heeft genomen. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar.”

## 6. De aard van de dossiers

De artikelen 553 en volgende van het Wetboek van strafvordering beperken op geen enkele wijze het beroep op de erkende bemiddelingsdiensten.

In tegenstelling tot de bemiddeling in strafzaken (art. 216<sup>ter</sup> W.Sv.), die als toepassingsvoorwaarde vereist dat het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het moet worden bestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan twee jaar of een zwaardere straf, beschikt de herstelbemiddeling over een gevoelig ruimer toepassingsveld, omdat zij niet wordt beperkt door de aard van de feiten ter zake, noch door de ernst ervan.

De erkende bemiddelingsdiensten zijn dus gemachtigd om op te treden voor alle soorten dossiers, met inbegrip van verkeersdossiers (dodelijke ongevallen of zware verwondingen).

## **II. OBJET DE LA CIRCULAIRE – OBLIGATION LEGALE D'INFORMATION REPOSANT SUR LE MINISTERE PUBLIC (LOI DU 22 JUIN 2005)**

### **A. GENERALITES – OBLIGATIONS LEGALES**

L'article 553 §2 CIC dispose que le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et le juge veillent à ce que les parties impliquées dans une procédure judiciaire soient informées de la possibilité de demander une médiation.

Le ministère public est donc une des autorités sur lesquelles repose ce devoir légal.

Toutefois, aucune précision légale n'est apportée quant aux formes et aux modalités de cette information, ni quant au(x) moment(s) de la procédure où cette information doit être communiquée aux parties, ni si cette information doit être unique ou doit être répétée à chaque étape de la procédure.

Nonobstant l'absence de précision légale, le devoir légal d'information qui repose sur le ministère public est déjà partiellement mis en œuvre et rencontré par les directives contenues dans la circulaire COL 5/2009 relative à l'utilisation d'attestations de dépôt de plainte uniformes.

## **II. VOORWERP VAN DE OMZENDBRIEF – WETTELIJKE INFORMATIEPLICHT VAN HET OPENBAAR MINISTERIE (INZAKE HERSTELBEMIDDELING)**

### **A. ALGEMEEN - WETTELIJKE VERPLICHTINGEN**

Artikel 553 § 2 W.Sv. bepaalt dat het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de rechter erop toezien dat de partijen betrokken in een gerechtelijke procedure worden geïnformeerd over de mogelijkheid een bemiddeling te vragen.

Het openbaar ministerie is dus één van de overheden voor wie deze wettelijke plicht geldt.

Er wordt in de wet echter niets voorzien omtrent de vormen en modaliteiten van die informatieverstrekking, noch wat betreft het (de) moment(en) binnen de gerechtelijke procedure waarop die informatie aan de partijen moet worden meegedeeld, noch of die informatie eenmalig moet zijn, of herhaald moet worden naar aanleiding van elke stap in de procedure.

Ondanks de onduidelijkheid van de wet wordt aan de wettelijke informatieplicht van het openbaar ministerie reeds gedeeltelijk tegemoet gekomen via de richtlijnen van de omzendbrief COL 5/2009 betreffende het gebruik van eenvormige attesten van klachtneerlegging.



En effet, cette circulaire COL 5/2009 prévoit que les attestations de dépôt de plainte délivrées par les services de police doivent contenir une information relative à la possibilité de solliciter une médiation à chaque stade de la procédure. Les annexes de cette circulaire COL 5/2009<sup>4</sup> reprennent des formulaires uniformes d'attestation de dépôt de plainte, dont une des rubriques est consacrée à définir et expliciter la médiation « loi de 2005 ». En outre, l'attestation de dépôt de plainte reprend les coordonnées du service de médiation.

Complémentairement aux instructions contenues dans cette COL 5/2009, le devoir légal d'information qui repose sur le ministère public sera complété par les directives contenues dans la présente circulaire.

## B. OBJECTIFS

La présente circulaire vise dès lors les objectifs suivants :

- définir les flux d'informations échangées entre, d'une part, le ministère public et, d'autre part, les justiciables et les services de médiation agréés « loi de 2005 », ainsi que les procédures et les modalités par lesquelles ces informations seront transmises;

- définir une procédure d'articulation entre la procédure de médiation pénale régie par l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle et la médiation « loi de 2005 » ;

- clarifier les relations qui existent - ou qui sont à créer - entre les parquets des procureurs du Roi, les auditorats du travail et les services de médiation « loi de 2005 » agréés par le ministre de la Justice.

Die omzendbrief COL 5/2009 bepaalt immers dat de door de politiediensten overhandigde attesten van klachtneerlegging informatie dienen te bevatten over de mogelijkheid om in alle stadia van de rechtspleging een beroep te doen op de bemiddeling. Bij de omzendbrief COL 5/2009<sup>4</sup> zijn als bijlage eenvormige attesten van klachtneerlegging gevoegd waarvan een van de rubrieken gewijd is aan het omschrijven en nader toelichten van de herstelbemiddeling. Bovendien staan de contactgegevens van de bemiddelingsdienst vermeld in het attest van klachtneerlegging.

De onderrichtingen van die COL 5/2009 omtrent de wettelijke informatieplicht van het openbaar ministerie worden aangevuld met de richtlijnen van onderhavige omzendbrief.

## B. DOELSTELLINGEN

Deze omzendbrief heeft derhalve volgende doelstellingen :

- de informatiestromen beschrijven tussen enerzijds het openbaar ministerie en anderzijds de rechtsonderhorigen en de erkende bemiddelingsdiensten, alsmede de procedures en nadere regels vastleggen voor de overdracht van die informatie;

- een procedure uitstippelen waarbij de onderlinge verhouding wordt vastgelegd tussen de procedure bemiddeling in strafzaken, geregeld bij artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering, en de herstelbemiddeling.

- de bestaande of nog te ontwikkelen verhoudingen verduidelijken tussen enerzijds de parketten van de procureurs des Konings, de arbeidsauditoraten en anderzijds de door de minister van Justitie erkende bemiddelingsdiensten.

<sup>4</sup> Il s'agit des annexes 1 et 2 de la COL 5/2009, à savoir l'attestation de dépôt de plainte en cas de procès-verbal ordinaire ou de procès-verbal *enquête policière d'office* et l'attestation de dépôt de plainte en cas de procès-verbal simplifié.

<sup>4</sup> Het betreft bijlagen 1 en 2 van de COL 5/2009, namelijk het attest van klachtneerlegging ingeval van een gewoon proces-verbaal of van een proces-verbaal *ambtshalve politieel onderzoek* en het attest van klachtneerlegging ingeval van vereenvoudigd proces-verbaal.

### **III. DIRECTIVES DANS LES DOSSIERS INDIVIDUELS**

#### **A. PRINCIPES GENERAUX**

Des informations générales concernant la médiation « loi de 2005 » sont fournies aux personnes impliquées dans une procédure pénale dans les plus brefs délais et à différents moments-clés de la procédure. Ces informations doivent permettre aux parties de prendre leurs propres responsabilités et de décider elles-mêmes si elles souhaitent ou non faire appel à un service de médiation agréé. En aucun cas, il ne peut être question d'une contrainte quelconque, en raison de laquelle la médiation « loi de 2005 » serait considérée comme une procédure imposée.

#### **B. INFORMATIONS GENERALES A COMMUNIQUER AUX JUSTITIABLES**

##### **B.1. Informations communiquées par les services de police**

**Les services de police doivent :**

a. informer les victimes d'infractions de la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 ». Cette information est réalisée via l'attestation de dépôt de plainte, conformément aux directives contenues dans la circulaire COL 5/2009<sup>5</sup>;

b. dans les cas visés par la circulaire COL 1/2011 du 16 février 2011 relative à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent, communiquer la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 », aux suspects pour lesquels la police doit utiliser le questionnaire joint en annexe I de ladite circulaire.

##### **B.2. Informations communiquées par les parquets**

Partant du principe général tel que visé au point III.A, il est indiqué que, dans les meilleurs délais après l'ouverture d'un dossier répressif au parquet, toutes les parties soient informées par courrier de la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 ». Toutefois, comme cela semble

### **III. RICHTLIJNEN IN INDIVIDUELE DOSSIERS**

#### **A. ALGEMENE PRINCIPES**

Aan personen die betrokken zijn in een strafprocedure wordt zo spoedig mogelijk, en op verschillende sleutelmomenten in de procedure, algemene informatie verstrekt over herstelbemiddeling. Deze informatie moet de partijen in de mogelijkheid stellen om hun eigen verantwoordelijkheid te nemen en zelf te kunnen beslissen of zij al dan niet wensen een beroep te doen op een erkende bemiddelingsdienst. Er mag in geen enkel geval sprake zijn van enige dwang waardoor herstelbemiddeling als een opgelegde procedure zou beschouwd worden.

#### **B. TE VERSTREKKEN ALGEMENE INFORMATIE**

##### **B.1. Informatieverstrekking door de politiediensten**

**De politiediensten dienen:**

a. de slachtoffers van misdrijven te informeren over de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen. Deze informatie wordt verstrekt via het attest van klachtneerlegging overeenkomstig de richtlijnen vermeld in de omzendbrief COL 5/2009<sup>5</sup>;

b. in de gevallen die beoogd worden in omzendbrief COL 1/2011 van 16 februari 2011 inzake het verval van de strafvordering tegen betaling van een geldsom, de verdachten te informeren over de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen, waarvoor zij de vragenlijst moeten gebruiken die als bijlage I bij voornoemde COL gevoegd werd.

##### **B.2. Informatieverstrekking door de parketten**

Uitgaande van het algemeen principe zoals vermeld onder punt III. A. is het aangewezen dat zo spoedig mogelijk na het openen van een strafdossier op het parket alle partijen per brief geïnformeerd zouden worden over de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen.

<sup>5</sup> Cf. rubrique II A de l'actuelle circulaire

<sup>5</sup> Zie rubriek II A van huidige omzendbrief

actuellement irréalisable par l'ensemble des parquets ( pour des motifs de capacité au niveau du système informatique, de capacité en personnel, et en termes budgétaires, c'est-à-dire en considération des frais d'affranchissement postaux), la présente circulaire prévoit un système minimal de communication d'informations en matière de médiation « loi de 2005 ». Ces informations, qui doivent être présentées systématiquement, seront communiquées aux moments auxquels des informations sont - déjà actuellement - transmises aux victimes ou aux suspects. Une lettre d'information sur la médiation « loi de 2005 », qui peut être créée de manière automatique, sera alors jointe aux autres courriers ou envois (modèle de lettre en annexe).

#### ***B.2.1. Informations communiquées aux victimes***

Chaque fois que les parquets communiqueront, conformément à l'article 5 bis T.P.C.P.P, des informations aux victimes ayant la qualité de personne lésée, une lettre d'information concernant la médiation « loi de 2005 » sera jointe à cet envoi.

Toutefois, s'il est communiqué qu'un dossier est classé sans suite, l'information portant sur la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 » ne sera reprise qu'en cas de classements sans suite pour motif d'opportunité.

Vermits dit evenwel thans niet voor alle parketten haalbaar lijkt (omdat het informaticasysteem over onvoldoende capaciteit beschikt, omwille van een gebrek aan personeel of om budgettaire redenen, m.a.w. t.g.v. de portkosten), wordt in huidige omzendbrief voorzien in een minimumsysteem van informatieverstrekking m.b.t. de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen. Deze informatieverstrekking, die systematisch dient te gebeuren, wordt geënt op momenten waarop thans reeds informatie aan slachtoffers of verdachten verzonden wordt. Een informatiebrief over herstelbemiddeling, die op een geautomatiseerde wijze kan worden aangemaakt<sup>1</sup>, wordt gevoegd bij de andere correspondentie (modelbrief in bijlage).

#### ***B.2.1. Informatie aan slachtoffers***

Telkens wanneer de parketten overeenkomstig artikel 5 bis VT sv. informatie aan slachtoffers met de hoedanigheid van benadeelde persoon bezorgen zal hieraan een informatiebrief over de herstelbemiddeling gevoegd worden

Evenwel, wanneer meegedeeld wordt dat een dossier geseponneerd wordt, zal enkel bij opportuniteitssepots informatie over de mogelijkheid om herstelbemiddeling te vragen worden opgenomen.

### **B.2.2. Informations communiquées aux suspects, inculpés, prévenus ou condamnés**

Chaque fois que les parquets adresseront un envoi (avis de fixation, proposition d'EAPS, citation, etc.) à un suspect, un inculpé, un prévenu ou un condamné, une lettre d'information concernant la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 » sera jointe à cet envoi.

### **B.3. Informations communiquées par le greffe**

Afin de satisfaire **au prescrit légal, les greffiers** informeront les parties quant à la possibilité de demander une médiation « loi de 2005 », en insérant, par exemple, dans les lettres mentionnées ci-après, le passage suivant :

*« la loi prévoit que vous devez être informé de la possibilité de solliciter gratuitement une médiation avec les autres personnes impliquées dans l'infraction.*

*La médiation ne remplace pas la procédure judiciaire, mais peut y apporter un complément judiciaire. La médiation vous permet, avec l'aide d'un médiateur neutre, d'échanger, avec les autres personnes impliquées, des informations sur les faits, les causes, la signification et les conséquences de l'infraction. La réparation des dommages subis peut également faire partie du processus de médiation. Le contenu des entretiens est confidentiel. Pour de plus amples informations, vous pouvez vous adresser à un service de médiation agréé ou à une maison de justice. »*

- lorsque les parties sont convoquées devant les juridictions d'instruction en vue du règlement de la procédure (art. 127 du Code d'instruction criminelle) ;

- lorsque les personnes lésées (et enregistrées comme telles) sont informées de la fixation du dossier devant les juridictions d'instruction en vue du

### **B.2.2. Informatie aan verdachten, in verdenkinggestelden, beklaagden of veroordeelden**

Telkens wanneer de parketten aan een verdachte, in verdenkinggestelde, beklaagde of een veroordeelde een brief richten (bericht van vaststelling van de rechtsdag, voorstel tot V.S.B.G., dagvaarding, enz.), zal hieraan een brief gevoegd worden waarin zij ingelicht worden m.b.t. de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen.

### **B.3. Informatieverstrekking door de griffie**

Teneinde aan **de wettelijke voorschriften** te voldoen zullen **de griffiers** de partijen inlichten over de mogelijkheid om een herstelbemiddeling aan te vragen. Dit kan gebeuren door in de hiernavermelde brieven de volgende passage in te lassen :

*“ de wet voorziet dat u moet geïnformeerd worden over de mogelijkheid om gratis een beroep te doen op bemiddeling met de andere bij het misdrijf betrokken personen.*

*De bemiddeling vervangt de gerechtelijke procedure niet maar kan hierop een zinvolle aanvulling zijn. Bemiddeling geeft u de mogelijkheid om, met hulp van een neutrale bemiddelaar, met de andere personen informatie uit te wisselen over de feiten, de achtergronden, de betekenis en de gevolgen van het misdrijf. Ook de vergoeding van de geleden schade kan deel uitmaken van het bemiddelingsproces. De inhoud van de gesprekken is vertrouwelijk. Voor meer informatie kan u terecht bij een erkende bemiddelingsdienst of bij het justitiehuis.”*

- wanneer de partijen worden opgeroepen voor de onderzoeksgerechten met het oog op de regeling van de rechtspleging (art. 127 Sv.);

- wanneer de benadeelden (en de personen die als dusdanig geregistreerd worden) op de hoogte worden gebracht van de bepaling van een rechtsdag voor

règlement de la procédure (art. 5bis §3 du titre préliminaire du Code de procédure pénale) ;

- lorsque les parties sont informées des modalités d'exécution de la peine, conformément à l'article 195 du Code d'instruction criminelle et aux directives contenues dans la circulaire COL 6/2007 du 27 mars 2007 ;

- lorsque le condamné et la victime (au sens de l'art. 2 de la loi du 17 mai 2006) sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience du tribunal de l'application des peines appelé à examiner l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine (art. 52 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des condamnés).

#### **B.4. Informations communiquées par les assistants de justice**

Tous les citoyens qui souhaitent, dans le cadre de leurs contacts avec l'assistant de justice, poser des questions au sujet de la médiation, reçoivent, de la part de l'assistant de justice, toutes les informations utiles relatives à la procédure de médiation existante aux différents stades de la procédure pénale. S'il estime que cette démarche est utile, l'assistant de justice transmet ces informations aux justiciables ou aux citoyens, même en l'absence de demande spécifique de ces derniers. Le cas échéant, l'assistant de justice les orientera vers un service de médiation agréé.

#### **C. POSSIBILITES DE PROPOSER UNE MEDIATION DANS LE CADRE DE DOSSIERS INDIVIDUELS**

Outre les informations générales, à propos desquelles les acteurs judiciaires doivent uniquement veiller à ce qu'elles soient communiquées, les magistrats peuvent eux-mêmes, conformément à l'article 553 § 2 in fine du Code d'instruction criminelle, proposer une médiation aux parties, pour autant qu'ils le jugent opportun dans le cadre d'un dossier concret.

de onderzoeksgerechten met het oog op de regeling van de rechtspleging (art. 5bis §3 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering);

- wanneer de partijen ingelicht worden over de strafuitvoeringsmodaliteiten overeenkomstig artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering en de richtlijnen vermeld in de omzendbrief COL 6/2007 van 27 maart 2007;

- wanneer de veroordeelde en het slachtoffer (in de zin van art. 2 van de wet van 17 mei 2006) bij gerechtsbrief in kennis worden gesteld van de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting van de strafuitvoeringsrechtbank die de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit moet onderzoeken (art. 52 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden).

#### **B.4. Informatieverstrekking door de justitieassistenten**

Alle burgers die in hun contacten met de justitieassistent een vraag hebben inzake herstelbemiddeling, ontvangen van de justitieassistent alle nuttige informatie wat betreft de bestaande bemiddelingsprocedure in de verschillende fasen van de strafrechtelijke procedure. Ook zonder dat er sprake is van een specifieke vraag, bezorgt de justitieassistent deze informatie aan de justitiabele of de burger indien hij dit aangewezen vindt. In voorkomend geval worden zij door de justitieassistent doorverwezen naar een erkende bemiddelingsdienst.

#### **C. MOGELIJKHEDEN OM EEN BEMIDDELING VOOR TE STELLEN IN INDIVIDUELE DOSSIERS**

Naast algemene informatie, waarop de gerechtelijke actoren enkel moeten toezien dat ze verstrekt wordt, kunnen de magistraten overeenkomstig art. 553 §2 in fine Sv. zelf aan de partijen een bemiddeling voorstellen, voor zover zij dit in een concreet dossier opportuun achten.

Les parties ne peuvent cependant être soumises à aucune pression en vue de leur participation à la médiation. Par conséquent, même si le magistrat estime que la médiation est opportune dans un dossier concret, il doit être mentionné explicitement dans la lettre envoyée aux parties que celles-ci sont totalement libres d'entamer ou non une procédure de médiation. Il convient dès lors de faire usage, dans ces cas également, du modèle de lettre en annexe et d'envoyer celle-ci simultanément aux deux parties (cf. modèle de lettre en annexe).

#### **D. INFORMATIONS A DONNER AUX SERVICES DE MEDIATION AGREES "LOI DE 2005"**

Afin de pouvoir entamer une procédure de médiation, les services de médiation agréés doivent pouvoir disposer des coordonnées de toutes les parties impliquées dans un dossier. Lorsque les services de médiation agréés le demandent, le secrétariat du parquet leur transmettra ces données.

En application de cette procédure, il n'y a pas lieu:

- de donner systématiquement aux services de médiation agréés l'autorisation de consulter les dossiers pénaux ;
- d'envoyer une copie des ordres de citer ou des avis de fixation aux services de médiation agréés ;

- de permettre à un membre des services de médiation agréés d'opérer une sélection dans les dossiers pénaux à l'information et dans lesquels une proposition de médiation est adressée aux parties.

#### **E. INFORMATIONS À DONNER AU MINISTÈRE PUBLIC PAR LES SERVICES DE MÉDIATION AGRÉÉS « LOI DE 2005 » .**

Lorsqu'un service de médiation agréé intervient dans un dossier pénal et que les parties impliquées souhaitent entamer une médiation, il en avertit le ministère public compétent par écrit. Cet avis sera joint au

Op de partijen mag evenwel geen druk gezet worden om aan bemiddeling deel te nemen. Dus ook wanneer de magistraat vindt dat bemiddeling in een concreet dossier opportuun is, dient in de brief die aan partijen verstuurd wordt uitdrukkelijk vermeld te worden dat partijen volledig vrij zijn om al dan niet een bemiddelingsprocedure aan te vatten. Het is derhalve aangewezen om ook in deze gevallen gebruik te maken van de modelbrief in bijlage en deze dan aan beide partijen gelijktijdig te versturen. (zie modelbrief in bijlage).

#### **D. AAN DE ERKENDE BEMIDDELINGSDIENSTEN TE VERSTREKKEN INFORMATIE**

Om een bemiddelingsprocedure te kunnen opstarten moeten de erkende bemiddelingsdiensten kunnen beschikken over de contactgegevens van alle in een dossier betrokken partijen. Deze gegevens zullen, wanneer de erkende bemiddelingsdiensten er om verzoeken, door het parketsecretariaat aan hen worden overgemaakt.

Als gevolg van deze werkwijze is het niet nodig om:

- de erkende bemiddelingsdiensten systematisch toestemming te verlenen tot inzage van de strafdossiers;
- een kopie van bevelen tot dagvaarding of berichten tot bepaling van een rechtsdag aan de erkende bemiddelingsdiensten toe te zenden;
- een lid van de erkende bemiddelingsdiensten een selectie te laten maken uit de strafdossiers die in vooronderzoek zijn en waarin een aanbod tot bemiddeling gericht wordt aan de partijen.

#### **E. INFORMATIEVERSTREKKING AAN HET OPENBAAR MINISTERIE DOOR DE ERKENDE BEMIDDELINGSDIENSTEN**

Wanneer een erkende bemiddelingsdienst tussenkomt in een strafdossier en betrokken partijen een bemiddeling wensen aan te vatten, dan brengt de erkende bemiddelingsdienst het bevoegde

dossier pénal.

Lorsque l'intervention du service de médiation agréé est terminée, celui-ci en informe le ministère public compétent par écrit, en signalant uniquement la fin de l'intervention et, le cas échéant, les points que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Cet avis sera joint au dossier pénal.

#### **F. PROCÉDURE D'ARTICULATION ENTRE LA PROCÉDURE DE MÉDIATION PÉNALE RÉGIE PAR L'ARTICLE 216TER DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE ET LA MÉDIATION « LOI DE 2005 »**

L'article 553 du Code d'instruction criminelle dispose notamment que : **sous réserve de l'article 216ter du présent Code**, toute personne qui a un intérêt direct peut, dans chaque phase de la procédure pénale et de l'exécution de la peine formuler une demande de médiation.

L'intention du législateur a donc été de ne pas porter atteinte aux prérogatives du ministère public.

**Par conséquent, les directives suivantes seront respectées :**

##### **1. Une médiation pénale est en cours**

Si une médiation pénale (art. 216ter) est en cours lorsque le ministère public reçoit l'avis écrit d'intervention du service agréé de médiation (cf. point 3 ci-dessus), le ministère public répondra par écrit au service que le dossier en question fait l'objet d'une médiation pénale (art. 216ter). Une fois ce courrier reçu du ministère public, le service de médiation agréé interrompra immédiatement ou, à tout le moins suspendra immédiatement, son intervention et en expliquera la raison aux parties.

openbaar ministerie daarvan schriftelijk op de hoogte. Dit bericht zal bij het strafdossier worden gevoegd.

Wanneer de tussenkomst van de erkende bemiddelingsdienst beëindigd wordt, stelt zij het bevoegde openbaar ministerie schriftelijk daarvan in kennis. De dienst zal enkel melden dat de tussenkomst beëindigd werd, en desgevallend datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis te brengen van de gerechtelijke instanties. Dit bericht zal bij het strafdossier worden gevoegd.

#### **F. SCHARNIERPROCEDURE TUSSEN DE PROCEDURE BEMIDDELING IN STRAFZAKEN KRACHTENS ARTIKEL 216TER VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING EN DE HERSTELBEMIDDELING**

Artikel 553 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt onder andere : **“Onder voorbehoud van artikel 216ter van dit wetboek** kan elkeen die een direct belang heeft, in elke fase van de strafprocedure en tijdens de strafuitvoering verzoeken om bemiddeling”.

De bedoeling van de wetgever was derhalve om geen afbreuk te doen aan de prerogatieven van het openbaar ministerie.

**Bijgevolg zullen de volgende richtlijnen in acht genomen worden:**

##### **1. Een bemiddeling in strafzaken werd aangevat**

Indien een bemiddeling in strafzaken (art. 216ter) lopende is op het moment dat het openbaar ministerie schriftelijk bericht krijgt van de tussenkomst van de erkende bemiddelingsdienst (cf. punt 3 hierboven), zal het openbaar ministerie de dienst schriftelijk antwoorden dat het dossier waarvan sprake het voorwerp uitmaakt van een bemiddeling in strafzaken (art. 216ter). Zodra de erkende bemiddelingsdienst dat schrijven van het openbaar ministerie zal hebben ontvangen, zal het haar tussenkomst onmiddellijk afbreken of minstens onmiddellijk opschorten en de reden daarvan aan de partijen uiteenzetten.

## 2. Une médiation pénale n'est pas encore en cours

### 2.1. Cas d'une médiation pénale axée sur le suivi d'une thérapie, d'une formation ou l'exécution d'un travail d'intérêt général

Si le ministère public a reçu l'avis écrit d'intervention du service de médiation agréé (cf. point 3 ci-dessus) et que, postérieurement à la réception de cet avis, le ministère public souhaite orienter la procédure vers une médiation pénale (art. 216ter) axée sur le suivi d'une thérapie, d'une formation ou l'exécution d'un travail d'intérêt général, les deux médiations (216ter et « loi de 2005 ») peuvent coexister indépendamment l'une de l'autre et poursuivre chacune leur évolution en ne s'excluant, ni ne se chevauchant.

En cette hypothèse, le ministère public informera par écrit le service de médiation agréé qu'une médiation pénale (art. 216ter) axée sur le suivi d'une thérapie, d'une formation ou l'exécution d'un travail d'intérêt général a été entamée et que le service peut poursuivre le travail entamé.

Conformément à l'article 216ter, § 1, CIC, le procureur du Roi invitera, dans cette hypothèse également, le prévenu à indemniser ou réparer le dommage causé par l'infraction et à lui en fournir la preuve.

### 2.2. Cas d'une médiation pénale « au sens strict »

Si le ministère public a reçu l'avis écrit d'intervention du service de médiation agréé (cf. point 3 ci-dessus) et avait l'intention d'orienter la procédure vers une médiation pénale (au sens strict) entre un auteur et une victime, il est opportun que le service de médiation agréé poursuive la médiation, compte tenu de la dynamique

## 2. Een bemiddeling in strafzaken werd nog niet aangevat

### 2.1. In geval van bemiddeling in strafzaken gericht op het volgen van een therapie, opleiding of dienstverlening

Indien het openbaar ministerie het schriftelijk bericht van tussenkomst van de erkende bemiddelingsdienst heeft ontvangen (cf. punt 3 hierboven) en het openbaar ministerie, na dat bericht te hebben ontvangen, de procedure wenst te sturen in de richting van een bemiddeling in strafzaken (art. 216ter) gebaseerd op het volgen van een therapie of een opleiding of de uitvoering van een dienstverlening, kunnen de twee bemiddelingen (216ter en "wet 2005") samen en onafhankelijk van elkaar bestaan en hun eigen evolutie volgen, zonder elkaar uit te sluiten of te overlappen.

In die hypothese zal het openbaar ministerie de erkende bemiddelingsdienst er schriftelijk van in kennis stellen dat bemiddeling in strafzaken (art. 216ter) gericht op het volgen van een therapie of een opleiding of de uitvoering van een dienstverlening wordt opgestart, en dat de dienst de herstelbemiddeling die zij heeft aangevat, mag verderzetten.

Overeenkomstig artikel 216ter § 1 Sv zal de procureur des Konings ook in deze hypothese de verdachte verzoeken de door het misdrijf veroorzaakte schade te vergoeden of herstellen, en hem het bewijs hiervan voor te leggen.

### 2.2. In geval van een bemiddeling in strafzaken 'sensu stricto'

Indien het openbaar ministerie het schriftelijk bericht van tussenkomst van de erkende bemiddelingsdienst heeft ontvangen (cf. punt 3 hierboven) en de intentie had een (loutere) verdachte-slachtoffer bemiddeling aan te vatten, is het aangewezen dat deze herstelbemiddeling verdergezet zou



éventuellement déjà créée entre les parties et le médiateur.

La procédure suivante sera respectée :

Le ministère public mettra le dossier répressif en attente durant **6 mois** et en avertira le service de médiation agréé en précisant à ce service que :

- Le ministère public peut mettre un terme à la mise en attente si un autre dossier est ouvert à charge du même suspect en Belgique.
- Si le ministère public ne reçoit pas, dans ce délai de 6 mois, d'avis du service de médiation selon lequel la médiation a abouti à un accord entre parties, le ministère public prendra attitude quant à la suite de la procédure.
- Après écoulement de ce délai de 6 mois le ministère public prendra attitude quant à la suite du dossier, en tenant compte d'un éventuel accord que les parties consentent et qui est porté à sa connaissance.

#### **IV. DIRECTIVES RELATIVES A LA CONCERTATION STRUCTURELLE**

Un magistrat de liaison « médiation "loi de 2005" » sera désigné dans chaque parquet et audiorat. Le magistrat de liaison 'médiation pénale' sera de préférence désigné.

Une concertation structurelle entre le magistrat de liaison « médiation "loi de 2005" » et le(s) service(s) de médiation agréé(s) est opportune.

worden door de erkende bemiddelingsdienst gezien de mogelijke tussen de partijen en de bemiddelaar reeds gecreëerde dynamiek.

De volgende procedure zal in acht genomen worden:

Het openbaar ministerie zal het strafdossier **6 maanden lang** op wacht zetten en de erkende bemiddelingsdienst daarvan op de hoogte brengen, preciserend aan deze dienst dat:

- Het openbaar ministerie de wachtstand kan stopzetten indien in België een ander dossier wordt geopend ten laste van dezelfde verdachte;
- Indien het openbaar ministerie binnen die termijn van 6 maanden geen bericht ontvangt van de bemiddelingsdienst waaruit blijkt dat de bemiddeling tot een akkoord heeft geleid tussen de partijen, het openbaar ministerie zal bepalen welk gevolg gegeven wordt aan het dossier.
- Na verloop van deze termijn van 6 maanden zal het openbaar ministerie zijn houding bepalen ten aanzien van het gevolg te geven aan het dossier, rekening houdend met een mogelijk akkoord waarmee de partijen instemmen en dat hem ter kennis werd gebracht.

#### **IV. RICHTLIJNEN BETREFFENDE HET STRUCTUREEL OVERLEG**

In elk parket en arbeidsauditoraat wordt een verbindingsmagistraat 'herstelbemiddeling' aangeduid. Bij voorkeur wordt hiertoe de verbindingsmagistraat 'bemiddeling in strafzaken' aangesteld.

Structureel overleg tussen de verbindingsmagistraat 'herstelbemiddeling' en de erkende bemiddelingsdienst(en) is aangewezen.

**V. ÉVALUATION**

Toute difficulté dans l'application de la présente circulaire sera à signaler au procureur général territorialement compétent en vue d'une évaluation.

**VI. ANNEXES****Lettre d'information**

Lettre-type à joindre à la correspondance adressée à la victime, au suspect ou au condamné, tel que prévu au point III.B.2. ou à envoyer à des parties lorsque le ministère public estime qu'il est opportun, dans un dossier particulier, d'informer les parties en cause de la possibilité d'avoir recours à la médiation « loi de 2005 » régie par les articles 553 et suivants du Code d'instruction criminelle (III.C).

**V. EVALUATIE**

Elke moeilijkheid bij de toepassing van deze omzendbrief zal ter kennis worden gebracht aan de territoriaal bevoegde procureur-generaal, met het oog op evaluatie.

**VI. BIJLAGEN****Informatiebrief**

Typebrief te voegen bij de correspondentie aan slachtoffer, verdachte of veroordeelde zoals voorzien onder III.B2 of te verzenden aan partijen wanneer het openbaar ministerie in een bepaald dossier het wenselijk acht de betrokken partijen te informeren over de mogelijkheid om een beroep te doen op de herstelbemiddeling als omschreven in de artikelen 553 en volgende van het Wetboek van strafvordering (III.C).

Bruxelles, le 29 avril 2014

Brussel, 29 april 2014

Le procureur général près la cour d'appel à  
Liège, président du Collège des procureurs  
généraux,

De procureur-generaal bij het hof van  
beroep te Luik, voorzitter van het College  
van procureurs-generaal,

Christian DE VALKENEER

Le procureur général près la cour d'appel à  
Mons,

De procureur-generaal bij het hof van  
beroep te Bergen,

Ignacio DE LA SERNA

Le procureur général près la cour d'appel à  
Gand,

De procureur-generaal bij het hof van  
beroep te Gent,

Anita HARREWYN

Le procureur général a.i. près la cour d'appel  
à Bruxelles,

De procureur-generaal a.i. bij het hof van  
beroep te Brussel,

Jacques DE LENTDECKER

Le procureur général près la cour d'appel à  
Anvers,

De procureur-generaal bij het hof van  
beroep te Antwerpen,

Patrick VANDENBRUWAENE

---

---